

# Biennale

## EXEMPLAIRES 2019

formes et pratiques de l'édition  
« Enseigner et apprendre »

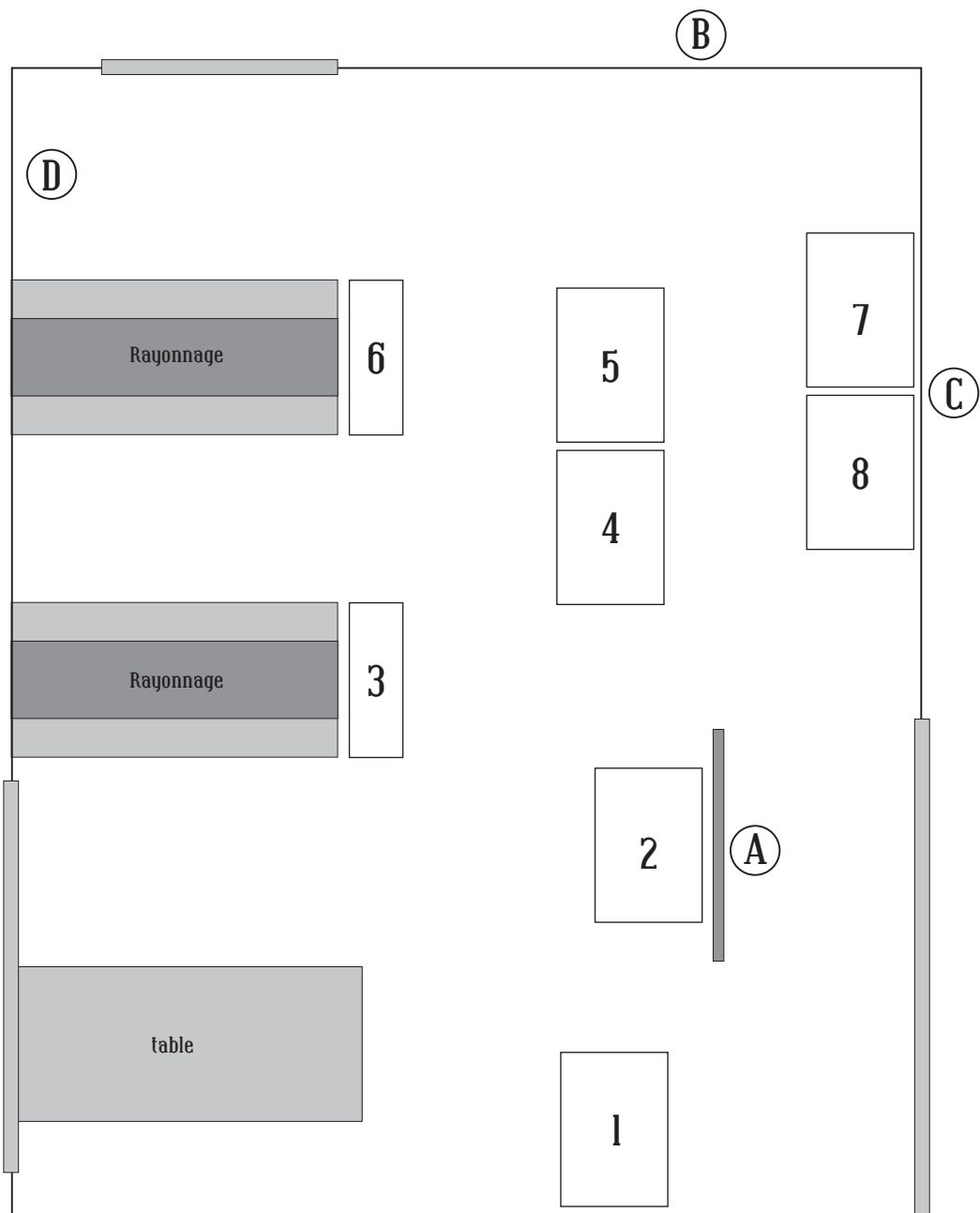
Exposition du 25/03 au 25/04/2019

commissariat: étudiantes du Séminaire édition du master Arts plastiques  
de l'université Rennes 2 (encadrées par Marie Boivent et Yann Sérandour)  
et le Cabinet du livre d'artiste

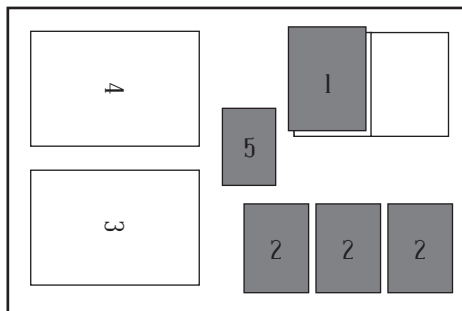
COLLECTIONS :

- BU Rennes 2
- Cabinet du livre d'artiste
- Collections particulières
- Frac Bretagne

# Plan de l'exposition



## Vitrine 1



1. Pierre Joseph, *Oui, non, peut-être*,  
Dijon, Les Presses du réel, 2011.

(collection: BU Rennes 2)

Monographie de Pierre Joseph.

2. Pierre Joseph, *Économie générale /  
Philosophie / Histoire contemporaine*,  
Dijon, Le Consortium, 1998.

(collection: CLA)

Sous forme de trois volumes, chacun consacré  
à une discipline, Pierre Joseph retranscrit des  
« notes de cours », respectivement d'économie  
générale, de philosophie et d'histoire  
contemporaine.

3. Pierre Joseph, *Sans niveau ni mètre*,  
n°49, Rennes, Éditions Incertain Sens,  
2019.

(collection: CLA)

Journal édité dans le cadre de la présente  
exposition.

4. Pierre-Joseph Redouté, *Selected of  
the Most Beautiful Flowers (1827-1833)*,  
Taschen, 2015.

(collection particulière)

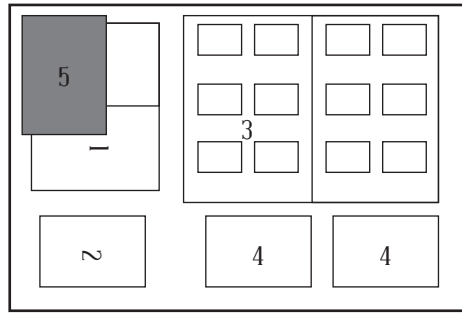
5. Pierre Joseph, Jacques Rivet,  
*Interview de Jean Joret, traceur  
de coque*,

Nantes, Entre-deux, 2001.

(collection: CLA)

Ce livre a été réalisé à la suite d'une  
proposition faite dès 1996 par l'association  
Entre-deux: intervenir à Nantes dans  
l'espace public sur un territoire resserré, les  
Dervallières et Zola, deux quartiers limitrophes.  
Pour ce faire, Pierre Joseph a rencontré  
plusieurs retraités des chantiers navals  
susceptibles de raconter leur expérience  
professionnelle, ici: Jean Joret, traceur  
de coque.

## Vitrine 2



1. Olaf Nicolai, *Ein Zeichenbuch für Kinder nach Motiven von Arnulf Rainer* / *A colouring book for children after motifs by Arnulf Rainer*,

s. l., auto-édité, 2002.

(collection: CLA)

Ce livre se présente comme un livre de coloriage pour enfants dans lequel Olaf Nicolai propose, en guise de motifs à colorier, des tableaux du peintre autrichien Arnulf Rainer.

2. Bruno Munari, *Drawing a tree*, Mantou, Edizioni Corraini, 2004.

(collection particulière)

«Lorsque vous dessinez un arbre, rappelez-vous toujours que chaque branche est plus fine que celle qui l'a précédée. Notez également que le tronc se scinde en deux branches, puis que ces branches se divisent en deux, puis en deux, et ainsi de suite, et ainsi de suite, jusqu'à ce que vous ayez un arbre entier, qu'il soit droit, ondulé, courbé, courbé ou plié sur le côté par le vent.»

3. Bruno Munari, *I Prelibri*, Mantoue, Maurizio Corraini, 2008.

(collection: Frac Bretagne)

Dans un grand livre-bibliothèque, douze petits livres carrés sont disposés. Ils sont de matière

différente et possèdent chacun une reliure particulière. Tout petit pour bien tenir dans la main d'un enfant qui ne sait pas encore lire, chacun recèle une surprise et donne les clés de ce qu'est un livre.

4. Éric Tabuchi, *Alphabet Truck*, Paris, Florence Loewy, 2008.

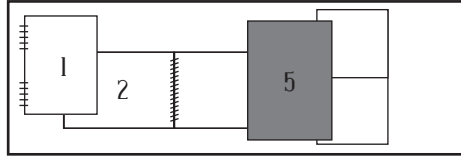
(collection particulière)

Éric Tabuchi achève ici un travail qui représente plusieurs milliers de kilomètres parcourus durant quatre années. À travers le langage (*Alphabet*) et le déplacement (*Truck*), *Alphabet Truck* interroge, au-delà de son aspect formel et référentiel, les notions d'appartenance, d'identité et de mixité.

5. Denis Briand, *A last Slatá Atsal, Petit Atlas des irritations du monde*, Rennes, Éditions Incertain Sens, 2007.

(Collection CLA)

«Collectées dans la presse entre 1999 et 2007, les cartes géopolitiques rassemblées présentent une cartographie de territoires en guerre. Ces cartes, auxquelles ont été retranchés leurs signes linguistiques, donnent à voir, au travers de leurs silhouettes et de leurs symboles, une représentation codifiée des conflits du monde. L'étrange atlas de Denis Briand dévoile l'envers des cartes et révèle l'impensé des pratiques cartographiques.» Laurence Corbel



1. Robert Filliou, *Enseigner et apprendre, Arts Vivants par Robert Filliou et le lecteur, s'il le désire avec la participation de John Cage, Benjamin Patterson, Allen Kaprow, Marcelle Filliou, Vera, Bjösssi, Karl Rot, Dorothy Iannone, Dieter Rot, Joseph Beuys*, Paris / Bruxelles, Archives Lebeer-Hossmann, 1998.

(collection: CLA)

Dans ce « multilivre », auquel ont participé dix artistes dont John Cage et Allan Kaprow, Robert Filliou propose au lecteur de devenir « s'il le désire » co-auteur, grâce à des espaces lui étant réservés dans le livre et suivant les principes de « création permanente » et de « création commune » que Filliou défendra tout au long de sa vie.

2. Robert Filliou, *Lehren und lernen als Auffuehrungskuenste / Teaching and learning as performing arts / von Robert Filliou und dem Leser; wenn er will / by Robert Filliou and the reader; if he wishes ; unter Mitwirkung won / with the participation of : John Cage,*

*George Brecht, Dorothy Iannone, Allen Kaprow, Marcelle, Dieter Rot, Benjamin Patterson, Vera, Bjösssi, Karl Rot, Joseph Beuys*, New York / Köln, K. König, 1970.  
(collection: Archives de la critique d'art)

3. Amir Brito Cadôr, *A Técnica do Pincel*, Belo Horizonte, Andante Edições, 2017.  
(collection: CLA)

Dans ce livre, Amir Brito Cadôr mêle des photographies d'artistes célèbres à des dessins de pinceaux et des pages de couleurs.

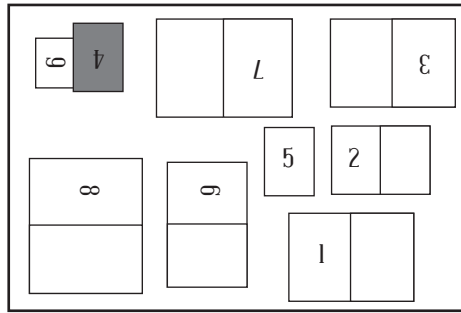
4. Amir Brito Cadôr, *Learn to read art*, Belo Horizonte, Andante Edições, 2013.  
(collection: CLA)

Dans ce livre, Amir Brito Cadôr liste trente-trois concepts ou pratiques plastiques, chacun illustré d'une œuvre faisant office d'exemple, redessinée par l'auteur.

5. Dorothy Iannone, *A Cookbook*, Zurich, JRP Ringier, 2018.  
(collection: BU Rennes 2)

Fac-similé du livre de recettes de cuisine de Dorothy Iannone, réalisé entre 1968 et 1969 lorsqu'elle vivait avec Dieter Roth.

## Vitrine 4



1. Ian Whittlesea, *The Egyptian Postures*, Londres, The Everyday Press, 2017.

(collection: CLA)

Ce livre reprend les instructions originales du Dr. Otoman Zar-Adusht Ha'nishi's, ici illustrées par Ian Whittlesea à partir des postures de l'acteur Ery Nzaramba.

2. Ian Whittlesea, *Becoming Invisible*, Londres, The Everyday Press, 2014.

(collection: CLA)

Ce guide basé sur des principes ésotériques décrit comment le lecteur peut diviser le spectre lumineux et le recombinaison en un nuage blanc qui l'enveloppe pour le rendre invisible.

3. Chiara Colombi, *Manuel pour une fuite universelle: l'art de la sieste*, Bruxelles, Thème édition, 2014.

(collection: CLA)

Ce manuel propose conseils et positions pour pratiquer la sieste dans des espaces publics.

4. Thomas Lélou, *Manuel de la photographie ratée*,

Paris, Léo Sheer, 2007.

(collection: BU Rennes 2)

Manuel indispensable pour rater toutes vos photos, cet ouvrage est également une forme d'autportrait singulier: photos de vacances, dîners entre amis, instants de vie volés, passés au crible d'un discours descriptif et sentimental.

5. Bruno Munari, *Supplemento al dizionario italiano, Supplement to the italian dictionary, Supplément au dictionnaire italien, Anhang zum italienschen Wörterbuch*,

Mantoue, Edizioni Corraini, 2000.

(collection particulière)

Dans ce livre, l'auteur s'amuse à répertorier les nombreux gestes qui rythment les conversations des Napolitains.

6. Jaroslaw Kozlowski, *Lesson*, Cranleigh / Veracruz, Beau Geste Press, 1975.

(collection particulière)

L'auteur s'approprie la forme du manuel scolaire en reproduisant ici une leçon d'anglais, déclinée jusqu'à l'absurde sur chaque page du livre.

7. Dorothea Schulz, *Apprendre le français (Französisch lernen)*,

Valence, ART3, 2001.

(collection: Frac Bretagne)

L'apprentissage de la langue française parlée a servi de prétexte à un projet artistique et ce livre est le journal de bord tenu par quelqu'un qui a noté jour après jour les faits de langue, les automatismes et les idiomatismes appris.

8. Florence Inoué, David Poullard, Guillaume Rannou, *Précis de conjugaisons ordinaires*,

Paris, Xavier Barral, 2006.

(collection particulière)

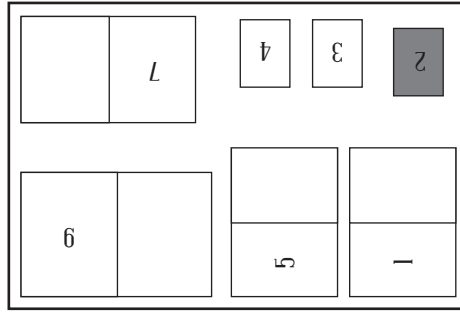
Les auteurs adoptent une posture d'apprentis linguistes et manipulent plus de deux-cents locutions. La langue française se voit ici dépliée, au cœur même du nerf de toute parole: le verbe.

9. Violaine Lochu, *L'Abécédaire vocal*, Delme, Synagogue, Centre d'art contemporain, 2016.

(collection: Frac Bretagne)

Abécédaire qui renvoie à une dimension spécifique de la voix et/ou du langage; A comme aphonie, B comme babil, C comme chuchotement, D comme Dysphonie, etc.

## Vitrine 5



1. Erick Beltrán, *The World Explained. A Microhistorical Encyclopaedia*, Amsterdam, Roma Publications, 2012.  
(collection: BU Rennes 2)

Beltrán s'est inspiré de la micro-histoire, qui se concentre sur des histoires personnelles et des événements apparemment mineurs, en brochant un tableau de la culture ou de la mentalité d'une période donnée. «Notre vision du monde est déterminée non seulement par ce que nous avons appris sur le monde ou même par ce que nous avons réellement vécu.[...]C'est dans une large mesure des soupçons, des liens de fortune et des interprétations personnelles.»

2. Miller Levy, *Oulipismes*, Paris, Éditions du Bas Parleur, 2008.  
(collection: CLA)

Les *Oulipismes* de Miller Levy proviennent de deux *Que sais-je?* dont il découpe les titres et qu'il recompose entre eux: *La Littérature du hasard* et *L'Exploitation fantastique* - provenant des titres originaux *La Littérature fantastique* et *L'Exploitation du hasard* - en sont un exemple parmi d'autres.

3. Yvan Le Bozec, *La Corée*, Lille, artconnexion; Séoul, Daelim Cultural Foundation, 2001.  
(collection: CLA)

L'auteur parodie ici la collection *Que sais-je?* des Presses Universitaires de France, ici baptisées «puufff!». Son volume ne contient que deux phrases inscrites sur la première page en coréen et sur la dernière page en français: «Commencer, c'est déjà la moitié».

4. Nicolas Simarik, *Que sais-je?*, Marseille, Ateliers d'artistes - Office de la culture de Marseille, 2001.  
(collection: CLA)

Avec ce petit livre d'artiste, Nicolas Simarik parodie la collection *Que sais-je?* dont il reproduit le format et la couverture. Ainsi, Nicolas Simarik, artiste caméléon, endosse de multiples identités qu'il répertorie ici en photographies dans lesquelles il est successivement mis en scène en facteur, surfeur, vendeur, contrôleur SNCF ou pompier.

5. Bernar Venet, *Sursaturation*, Cajarc, Maison des Arts Georges-Pompidou, 2000.  
(collection: CLA)

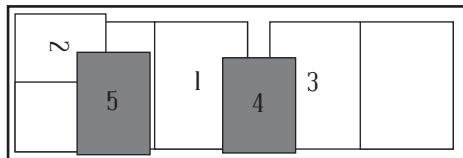
*Sursaturation* est un projet graphique au sein duquel Bernar Venet superpose progressivement plusieurs pages de dictionnaires les unes sur les autres.

6. Andrew Dadson, *Visible Heavens 1850-2008*, Vancouver, Emily Carr Institute Press; Zurich, JRP Ringier, 2008.  
(collection: CLA)

Dans ce livre, Andrew Dadson réalise une photocopie d'une carte du ciel de 1850, puis photocopie successivement les photocopies obtenues à partir de cette matrice jusqu'à complète saturation du motif.

7. Waltercio Caldas, *Manual da ciência popular*, São Paulo, Cosac Naify, 2007 [Rio de Janeiro, Funarte, 1982].  
(collection: CLA)

Rédition du livre d'artiste de Waltercio Caldas, initialement publié en 1982. Le grand artiste brésilien y présente des planches photographiques mettant en scène des objets ou des matières du quotidien au cours d'expériences démontrant certaines opérations physiques élémentaires.



1. Endre Tót, *Gladness Writings*  
1973-1976,

Crisnée, Yellow Now, 1977.

(collection: CLA)

Dans *Gladness Writings*, Endre Tót expérimente des façons d'écrire qui le rendent heureux. Chaque expérimentation démarre ainsi de la même façon : *I am glad if I can write...*, suivent alors différentes possibilités : *neatly, with my left hand, one sentence in 12 lines*, etc., qui désignent effectivement la façon dont il écrit.

2. Antoine Lefebvre, *Le Plaisir du texte*,  
Paris, La Bibliothèque Fantastique, n.d.

(collection: CLA)

Antoine Lefebvre reproduit ici la couverture du livre de Roland Barthes *Le Plaisir du texte*, édité au Seuil dans la collection «Points». À l'intérieur, sont imprimées des lignes de texte manuscrit : des mots, voisins dans les lettres qui les composent, écrits les uns à la suite des autres, et glissant imperceptiblement de l'un à l'autre.

3. Bruno Di Rosa, *Madame Bovary*,  
cahier manuscrit, 2008.

(archives de l'artiste)

«J'ai commencé ce travail parce que je m'ennuyais, disons que j'avais envie d'écrire

mais je n'avais rien à dire ; l'envie était d'écrire, non de dire. De plus je voulais me déprendre de l'influence de Flaubert. Je pensais qu'en recopiant son texte je lui rendais, en quelque sorte, ce qu'il m'avait donné. Par ce travail j'ai appris à écrire sans réfléchir, ce qui n'est pas facile mais ceci me semble être indispensable pour écrire...»

4. Yann Sérandour, *Cahier Clairefontaine*,  
Chatou, Cneai, 2006.

(collection: CLA)

«Les grilles de ce cahier ont été imprimées à partir de modèles décalqués à main levée par des enfants de la classe de CMI de l'école primaire Jules Verne à Croissy-sur-Seine le 8 novembre 2005, dans le cadre d'un travail commandé par Yann Sérandour.»

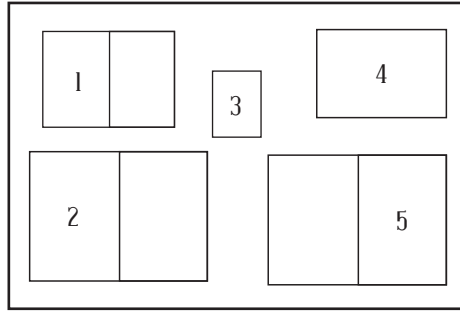
5. Rainer Ganahl, *Reading Karl Marx*,  
Londres, Book Works, 2001.

(collection: CLA)

*Reading Karl Marx* documente les discussions organisées par Rainer Ganahl autour des lectures de Karl Marx dans différents pays et auprès de publics variés pour la plupart non avertis. Une frise listant tous les ouvrages de Karl Marx disponibles sur le site Amazon est reproduite tout au long du livre, en bas de pages.



## Vitrine 7



1. Legoville, *Manuel de botanique urbaine/ Les espèces du mobilier urbain*, Paris, Éditions Dasein, 2008.

(collection: CLA)

«Legoville [...] a conçu un manuel de botanique urbaine détaillant, sous l'angle du croisement et de la mutation phylogénétique, l'apparition puis l'évolution du mobilier urbain. À la connaissance des auteurs, une telle somme historique et morphologique n'existait pas.»

2. Yona Friedman, *Manuels volume 1*, Chatou, Cneai, 2007.

(collection: CLA)

Architecte et théoricien, Yona Friedman a inventé plusieurs concepts marquants dans l'histoire de l'Architecture (l'architecture mobile, la ville spatiale, la ville continent, l'auto-planification, etc.). Ce livre est le premier d'une série de trois volumes consacrés à ses *Manuels*. Conçues comme des outils pour rendre les utopies réalisables, ces «bandes dessinées» ont été éditées de 1975 à 1984 et diffusées dans de nombreux pays.

3. Julien Julienne, *Le Petit Manuel du parfait enquêteur*,

Paris, Les Éditions Provisoires, 2011.

(collection: CLA)

La lecture intensive pendant 10 ans d'un millier de romans policier a permis à Julien Julienne (alias Ghislaine Trividic), de recueillir tous les passages révélant les méthodes, tactiques et autres lignes de conduite mises en œuvre par les différents enquêteurs alors qu'ils sont

locuteurs. Ce manuel pratique, exclusivement fait de citations, apparaît ainsi tout à la fois comme une somme de véritables processus d'enquêtes fictives et une accumulation de procédés contradictoires. Il propose ainsi une forme d'anarchisme épistémologique: le lecteur apprend à devenir un enquêteur intellectuellement souple qui s'empare de ce qui lui convient, quand cela lui convient et selon les circonstances qui se présentent à lui.

4. Yona Friedman, *Manuels volume 2*, Chatou, Cneai; Bordeaux, CAPC - Musée d'Art contemporain, 2008.

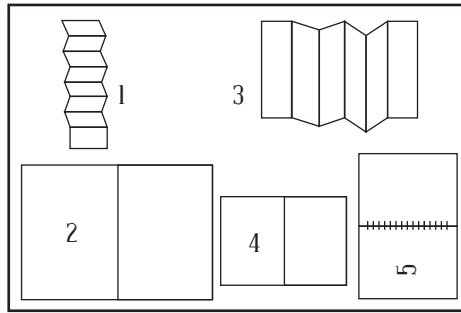
(collection: CLA)

Ce livre est le deuxième volume d'une série de trois livres consacrés aux «manuels» de Yona Friedman, des bandes dessinées traitant des questions de logements et d'architectures.

5. Batia Suter, *Parallel encyclopedia #2*, Amsterdam, Roma Publications, 2016.

(collection: BU Rennes 2)

Les thèmes de la pratique de Batia Suter sont «l'iconification» et «l'immunogénicité» des images anciennes, et leurs nouvelles valeurs associatives. Dans ce livre, faisant suite à la première «Encyclopédie parallèle» publiée en 2007, l'artiste place intuitivement des images trouvées dans de nouveaux contextes afin de provoquer des rapprochements surprenants et des possibilités significatives.



1. Maurizio Nannucci, *Up above the wor(l)d / A world guide for aliens*, Florence, Exempla / Page in Motion / Mani editions, 1981.

(collection: CLA)

Pour ce «guide pour les aliens», dont la couverture reproduit une image satellite de la Terre, Maurizio Nannucci répertorie douze photographies de paysages remarquables des cinq continents. Sur chacune de ces vues, sont imprimés des courts textes de l'artiste, sur le rabat du coffret, le message d'Arecibo et sur un feuillet mobile en papier calque, un planisphère et une liste de noms de villes du monde entier, classés par ordre alphabétique.

2. Batia Suter, *Radial Grammar*, Amsterdam, Roma Publications, 2018.

(collection: BU Rennes 2)

Batia Suter renoue ici avec son sujet de prédilection: la condition moderne de l'image, quand celle-ci voit son sens augmenté, contaminé, détourné, par le dialogue établi avec une multitude d'autres images. Ces enchainements visuels suscitent de l'étonnement et de la surprise, Batia Suter nous assure une fois de plus de la force agissante des images.

3. Maurizio Nannucci, *Sessanta verdi naturali. da una indagine*, Florence, Renzo Spagnoli, 1977.

(collection: CLA)

Dans ce livre prenant la forme d'un leporello, Maurizio Nannucci reproduit soixante photographies couleur de format carré de plantes vertes. L'artiste explique en préambule qu'il s'agit de déterminer et de classer des échantillons de plantes vertes, photographiées en «essayant de garder la même échelle de

façon à mettre en évidence les tons différents avec un maximum d'exactitude, identification des verts obtenus par le nom latin des plantes». Il cherche ainsi à «établir un code chromatique fondamental» issu de la nature. Mais son projet se heurte à la réalité, et au nombre infini des plantes: ce livre nous rappelle alors à quel point la diversité de la nature est irréductible à tout savoir.

4. Paul-Armand Gette, *Miscellanea Botanica*,

Liège, Yellow Now, 1975.

(collection: CLA)

Alors que les titres de Paul-Armand Gette semblent souvent annoncer des ouvrages de botanique de portée très générale, la démarche de l'artiste repose sur une méthode pseudo-scientifique, totalement empirique et subjective. En instrumentalisant la science et se jouant de sa supposée objectivité ou exhaustivité, il s'adonne à l'étude d'espaces minuscules - ce qu'il appelle les «lieux restreints» ou «m<sup>2</sup> témoin» -, qu'il choisit aléatoirement. Ici, Paul-Armand Gette a répertorié les espèces végétales présentes dans certains endroits de Paris, Amsterdam, Londres et Copenhague.

5. Dector & Dupuy, *Die Tiere der Straße / Les Animaux de la route*, Brême, Galerie du KunststHaus, 1996.

(collection: CLA)

Dans cet imagier bilingue, Dector & Dupuy répertorient les animaux souvent écrasés sur la route: crapaud, vers de terre, lapin, etc. Chaque espèce est représentée par une photo prise suite aux accidents, comme si leur aplatissement leur permettait désormais de se glisser entre les pages d'un livre.

## Aux murs

**A**

Pierre Joseph, *Pierre Joseph*,  
Paris, Édition Lapin-Canard, 2016.  
Impression pigmentaire sur papier  
(collection particulière)

**B**

Pierre Bismuth, *Synonymes*,  
Paris, Yvon Lambert, 1997.

**C**

Yona Friedman, *Libelle n°1: «Hypothèses»*,  
Paris, Rosascape, 2009.

(collection: CLA)

*Libelle* invite tous les deux mois un artiste à proposer une œuvre plastique et visuelle inédite. L'objet est une feuille au format A2 imprimée recto verso sur du papier synthétique Polyart. Pour ce premier numéro, Yona Friedman propose des «hypothèses» formées sur l'intuition de certaines lois physiques explicitées par le biais de vignettes dessinées constituant ce qu'il nomme des «manuels».

**D**

Richard Marnier, *Abécédaires formels*,  
Rennes, Lendroit, 2006.

(collection: Frac Bretagne)

«Sérigraphie en noir et blanc représentant la traduction de chacune des lettres sous une forme graphique de façon à élaborer une nouvelle forme d'écriture, un alphabet offrant une approche plastique du langage.»

(Delphine Descaves)